

ՀԱՍՏԻ

ԱՐՇԱԼՈՅՍԻՆ Վերաբերուած Լուսակոյ
Կրակ եւ այլն պէտքի ե ուղղել հետեւեալ
հասցիին .

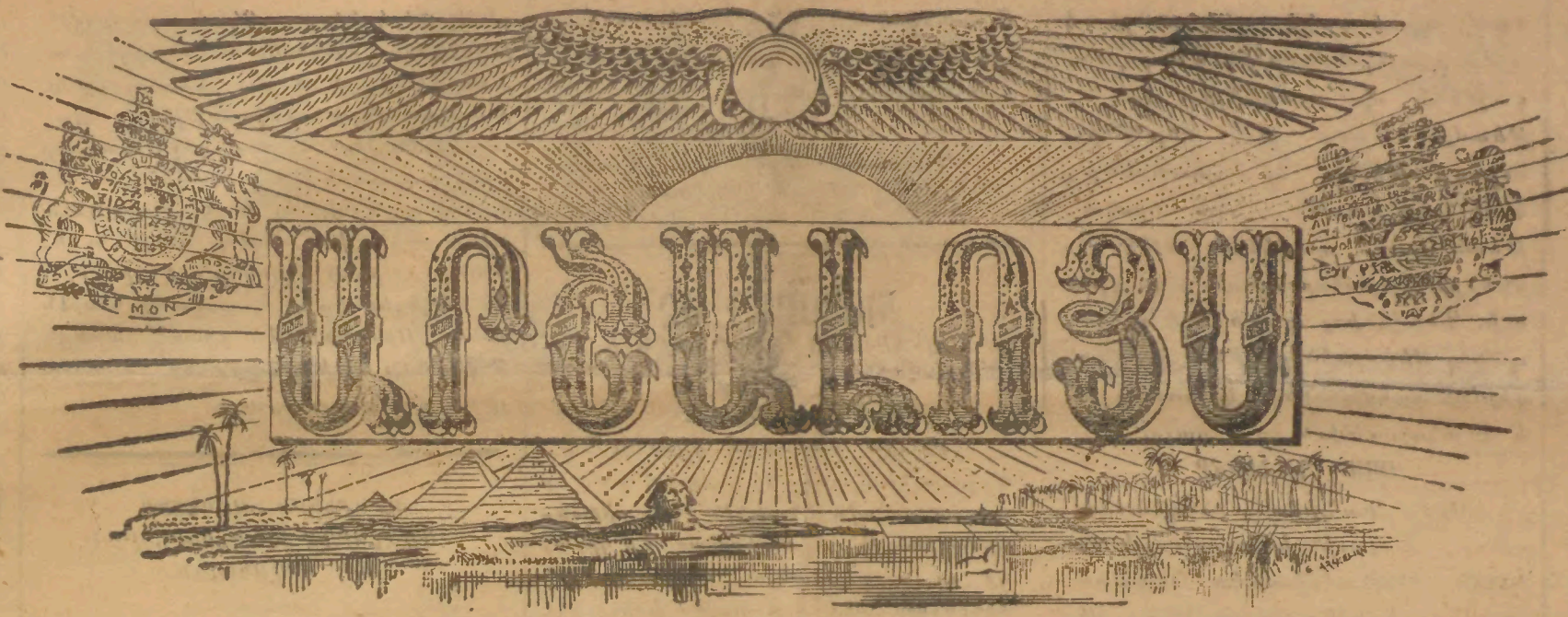
ADMINISTRATION
du Journal Arménien
"ARCHALOUYCE"
SHAHEN HADJETIAN

B. P. 1221 LE CAIRE
ԽՐԻՍՏՈՒՄ - ՎԱՐԻՉ
ԵՂԻՇԷ ԹՈՐՈՍԱՆ .

Կառուցումներ մասնաւոր պայմաններով
հով կ'ընդունուին .

Ձեռագիրներէս ցնէ քուրի .

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻ ՉՈՒՔԸ ԱՐԹԻ ՕՐԵՐԸ



ԱԶԳԱՅԻՆ . ԳՐԱԿԱՆ . ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ՊՈՏԿԵՐԱԶԱՐԻ ԱՆԿԱԻ ՀԱՅՍՏԱՆԻ

ԱՐՇԱԼՈՅՍԻՆ

ՆՈՒՄԵՐՈՒ

Տարեկան 40 ԵՂ . օրը

Վեցամսեայ 20

ԱՐՇԱԼՈՅՍԻՆ

Տարեկան 42 1/2 ԵՂ

Ապագի պատճենը գործարարին չի
ընդունուիր .

ԱՐՇԱԼՈՅՍԻՆ հասցեւոր՝ Վ. Պատկի
հասցի, Կառավարական մաս, բաց է
տառաւոսեան ժամեր 7 ԿԸ 12, իսկ կէս
օրէն յետոյ ժամեր 2 ԿԸ 2 ր .

ԹԻՒ 47

Առօրեայ երկօրեայ կատարումներին, Հատար 28 Հրահանարով .

ԹԻՒ 47

ՆԱՄԱԿ ԳՐԱԿՐԻՒՆ
ՑՈՒՍՁԻԿՈՅ ԸՆԴՈՒՑՈՒԹԻՆՆԵՐԸ
ԵՒ ՄԵՆՔ

Նախորդ յօդուածով ներկայա-
ցուցի թէ՛ ովքեր էին մեր դարացի
թուրք ազգաբնակիչներէն մէջ գո-
յութիւն ունեցող կուսակցութիւն-
ներն եւ ինչ է անոնց հոգեբանու-
թիւնը . այսօր կուզեմ մի քիչ եւս
ընդլայնել զայն՝ աւելի բացորոշա-
պէս բացատրելու համար .

Ի թիւն հետ - Խեղաբող կու-
սակցութիւնը ինքզինք լրացուց եւ
կատարեալ ու անդադմանէ չի ազդու
մը գարձաւ . երբ գիտականորում
արդարութեան մարմը հազաւ ու
ընդ մաքուր և ազնիւ սկզբունքներ
ու, հասարակաց իրաւունքներու
պաշտպանը ցուցադրեց ինքզինքը .
Իայց ի թիւն հետ և անոր հա-
կասահմանագրական ու գոյութեան
գործունէութեան ուրուագիծը
բաւական են արդէն ընդունելու
զինք . և տակաւին այսօր մէջ
մնացող է մէկը որ այս մասին տա-
րակարծիք ըլլայ .

Ասիկա մէկ ամիս առաջ էր որ
« Արշալոյս » ի սոյն էջերուն մէջ
« Սեզափոխութիւնը » անուն յօդու-
ածով մը գարձեալ այս մասին ակնար-
կութիւններ ընելով անոնց ի Սեզա-
նիկ գումարած համաժողովին ու
հին տրուած որոշումներուն մասին
գրած էի . այժմ աւելորդ չի պի-
տի ըլլալ կարծեմ ոչ ոք որոշու-
մներէն մի քանիսն զիտակեց ընել
« Արշալոյս » ի ընթացիկներն .

Այդ համաժողովը գումարուած
1911ի վերջերս, ի միջի այլոց և
հետեւեալը քուէարկեց .

Ա. - Չը թոյլատրել որ քրիս-
տոնականներ պաշտօնայ ըլլան . ի
պահանջել հարկին և երբ ստիպուած
են՝ Բրդ . կամ Գ . րդական գործեր
յանձնել անոնց .

Բ. Գրիտոնեաներու զէնքերը
հաւաքել .

Գ. Իսլամ ժողովուրդը զինել
և Դ. մուհաճիկներուն Թուրքիոյ
մէջ յարմար տեղ պատրաստել Ահա-
ւասիկ շտապ որոշումներ որոնցմէ
իւրաքանչիւրին վրայ կարծէք կանգ
առնել և սինակներ լեցնել ա-
նոնցմով, բայց որովհետև « Արշա-
լոյս » ի էջերը սեղ են հիմակու
հիմայ զայնտ որպէս սոքիման
հոս կարճաճագրեր . պատմութեան
թողով տալու անոնց հիղնականե-
րուն կատուկ տեղի ու գիրքը .

Այդ որոշումները և յետ այնու
անր վրայ, չափուած ու ձեւուած
գործունէութիւնը չէ որ կը զար-
մացնէ մեզ . որովհետև տրուած

ըլլալով անոնց Ազգայնական ընդ-
թր ատկէ աւելին սպասել խնդու-
թիւն պիտի ըլլար արդէն՝ որ այս-
պէս է և ու է տարակոյս չի վեր-
ցներ . ատիկայ շատ որոշ է մեզ հա-
մար և ինչպէս ըստ ոչինչ կայ զար-
մանալի . իսկ մեզ հայոցս իր գո-
յութեան անխախտ իրաւունքի տե-
ր մի ապիւհ համար՝ ուրիշ բան չէր
մնար, բայց եթէ բռնու պայքար
մը բանալ անոնց դէմ օրինաւորա-
կան ճամբով և չթողուլ որ անոնք
իրենց որոշումը ցանկին և ժողու-
վութեան մէջ թողնու սրկէին . այս,
այսպէս պէտք էր ըլլար մեր գի-
րք անոնց հանդէպ և եթէ զարմա-
նալի բան մը կայ և որ գեռ մինչ
ցարդ հայնչուկ մը եղած է մեզ
հասարակ մահկանացուներուս հա-
մար, այն է թէ՛ ինչպէս կարելի
էր երկու հակոտնեայ շահեր միս-
ցնել իրարու հետ . երբ մենք օր-
տէինք որ զայն քայլերը պի-
տի նմանէր այն գիւրացուն՝ որ օճը
գրպանը դիւրով կը տաքցնէր և
զայն մահուանէ կ'ազատէր, որպէս-
զի ինք անոր խայթոցի առարկան
ու գոհն ըլլար . չ'գիտեմ ինչով
բացատրելու էր այն հայ քաղաքա-
կան կազմակերպութեան ընթացքը,
որը ոչ միայն դէմ է կ'զայցաւ անոնց
այս գիտուններուն այլ իր բոլոր ու-
ժը տրամադրեց անոնց՝ որպէսզի
անոնք իրենց համար տեղ պատ-
րաստեն .

Գրիտոն արդեօք այդ հայ
քաղաքական կազմակերպութիւնը
համարիտ էր որ քրիստոնեայիները
պաշտօնայ ըլլալու չի թոյլատրու-
ուին . համարիտ էր, որպէսզի
քրիստոնեան զինամար ըլլալու որ
իսլամը զինուել . համարիտ էր, որ
պէտքի հայ աշխատաւոր ժողու-
վութեան իր նախնիներու հոգընէն
զուրս ձգուել յայտնի և անյայտ
միջոցներով՝ ու անոնց տեղ մու
հաճիկներ տեղաւորուին . գրիտոն
և աներկայ եմ թէ ոչ պիտի ը-
սեն . և քանի որ այնպէս էր ու
իրենք համարիտ չէին՝ հապա ինչով
բացատրելու էր այն՝ որ վերջին
ընտրութեանց ատեն գործնականե-
րէն իրենց համաժողովները տուին
անոնց բոլոր գործունէութեան ու
ճրագրին, երբ՝ ամէն կարելի ու
անկարելի միջոցներ ձեռք առին՝
ու այդ միջոցներուն մէջ խտրու
թիւն չի գրին . ամիսներով յայտա-
բարեցին խրատեցին մեզ, որպէսզի
մեր քուէներն անոնց տանք որպէս
վստահելիներ և մեր իրաւունքի
պաշտպանները . անկե՛ղծ էին այդ
յայտարարութիւններն, այդ չէ՛ որ
ինքորոյ առարկայ է այժմ, այլ ա-
նոր արդիւնքը .

Այդ երէկ էր իսկ այսօր . . .
Գարձեալ նոյն քաղաքական

կուսակցութիւնն է որ թեքը սօթ-
տած մեջտեղ ելած է և կ'ամբաս-
տանէ երկուսան իրմէն պաշտպան
եալը . ինչո՞ւ այս փոփոխութիւնը
ժողովուրդը որոնց հետ նաև ամեն
մարդ իրաւունք ունի հարցնելու թէ
արդեօք երկի կր ստէ՞ն, թէ այսօր
է որ անկեղծ են . ասոնցմէ ո՞րը որ
ըլլայ մեզ համար միևնոյն է . մինակ
այդ ժողովուրդն է որուն վրայ ամ-
բող պատասխանատուութիւնը պէտք
է բռնուցնել, որովհետև թողլ կուտայ
որպէսզի մարդիկ կամ կազմակեր-
պութիւններ իրեն հետ խաղան .
իրեն հետ կատակարարին ա՛յնպէս՝
ինչպէս մի հասարակ երախալի,
որը չի գիտեր բացատրել և զատել
սեղ ճերմակէն .

Գրագին և անդառնալիօրէն
չբացան այն օրերը, երբ որդափոտ
մարդիկ իրենց զազափարներուն
համար կ'ենթադրուէին խաւածանի
հայաւանքներուն . կը ձերբակալ
ուէին, կը ձեռնուէին . քրիտիկ
կը հաւանուէին, երբ անոնց վրայ
կը նետուէին կեղևներ և այլն ու սո-
փաներն էին որ իրենց վերջին վր-
ճուր կուտային . . . այ՞ն, գնացին
այն օրերը՝ բայց ոչ այնքան հեռու,
որ անոնք ժողովուրդէն, գեռ
չառ թարմ են անոնք մեր միջո-
ցութեան մէջ . իսկ այսօր՝ ամեն
բան փոխուած մի քանի ամիսայ
չըլանը բաւական եղաւ ժողովուր
զին կարծիքը յեղաշրջուելու և
փոխակերպութիւնը հաստատիմն
ըլլալու .

Այսօր ամեն զիտակեց քաղա-
քացու պարտականութիւնն է ամեն
ինչ ներկայացնելու իր իսկական
գոյնով, որովհետև անկէ է որ
ըլլայ պիտի սիրի և ժողովուրդը
զիտակեց իր կատարելիք դերին
և ճանչնայ ըտլոր իրեն ներկայա-
ցողները .

Այս մասին գեռ ըսելիքներ
ուսիրք .

կերտութիւնը համաձայնած է վիսյո-
եալ ու ձեւելու մէջ փորձ 1 . քաջա-
վարք կարուհի մը հետ, որ որոշ-
եալ ժամերու մէջ պիտի դառնա-
ւանդէ .
Այն ուսանողները որ կը փա-
փարքն արձանագրուել սայն դասըն-
թացքին, կը խնդրուի որ ներկա-
յանաւ վերոյիշեալ ամիսը հետ մին
ամսայ 1 ին և 15 ին .
Կը շնորհատուէր Սինկըր Ըն-
կերտութիւնը ի նպատակ իր յաճախոր
գաց բրած այս նոր զտոյութեանցը
համար, որը անգամ մը ես կուզայ
հաստատուել թէ՛ ըտլոր այսարհի
մէջ իր տիրացած յատակութեան և
համակրանաց արժանի է .

ՅԵՅՈՅ

Ուսուցիչ Սեպտ. 30ին պիտի
լրանայ « Արշալոյս » ներկայ շրջանը .
Ա՚ք յարգելի՛ բոյց տակաւին
չի վճարող բաժանորդներէն կը
խնդրուի որ՝ հաճին փութացնել ի-
րենց տարեվճարը, զիւրացնելու
համար ծրագրուած այս մը նորո-
նոր կարգադրութիւնները . որոնք
անհրաժեշտ նկատուած են, նոր և
փայլուն շրջան մը սկսեալու համար .

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՆՈՐ ԸՆՏՐՈՒԹԻՆՆԵՐԸ
Ի թիւն հետականները կը շար-
ժին . Ասոնց կեցողիւր յայտարար-
ութիւն մը զրկելով իր մասնա-
ճիւղերուն, պարտուած է ներկայ
կառավարութեան ցոյց տուած ըն-
թացքը, և մտանալի ընելէ ետք
կառավարութեան կողմնակցական
վարուելակերպը և ներքին ու ար-
տաքին բարոյութիւնները կ'ըսէ
թէ՛՝ Ի թիւն հետ վրայ հայրենասիր-
րական կարեոր պարտականութիւն
մը կը ծանրանայ . (Մ . ի . - Ըստ
մեզ՝ այդ պարտականութիւնը՝ որ
ինչպէս գիտնիք շատ ալ մեծ նշա-
նակամորթն մ'է, կը կայանայ ե-
րեսփոխան ընտրուելու, կակուցիկ
ամսական ստանալու և շատ անգամ
պարապ խօսքեր ձգտուելուն մէջ .)
ԳՐԱՔՏԱՂ

Գրատառի կողմէ իր խաղա-
յարարական զգացումներուն ժողովի
տրուած հաստատեաններուն հակա-
ռակ, կը շարունակէ զօրքերու հա-
մախոտութիւնը . Չէթիւնէի Օսմանեան
գործակատարը Բ . Իսէն ստացած
հրահանգներուն համաձայն՝ ժողու-
ցազիր մը ներկայացուցած է Գու-
նատարի կատակարարութեան, որուն
մէջ կը բացատրէ թէ՛ սահմանա-
զրկու վրայ ձեռք առնուած զին-

ուսուական միջոցները երբէք չեն
համապատասխաներ տրուած խաղա-
յարարական հաստատեաններուն և կը
պահանջէ արձակել զէնքի տակ առ-
նուած զինուորները՝ գրգռու մը հան-
գաբար յիշու համար .

Ա. ՊԱՆՎԱՆ
Այսպիսի քննիչ յանձնարար-
մին նախագահ Իսթանբուլ փաշա հե-
տեւեալ տեղեկութիւնները հարգը-
ղած է .
« Կորիչայի կառավարիչն և հը-
րամանատարին մէկ հեռագրէն կե-
րեսայ թէ՛ իշխանութեանց կողմէ
ձեռք առնուած խաղաղասէր մի-
ջոցներուն վրայ, զաւառին երեւ-
լիներն ու բազմաթիւ լրտեսարիտ
աղիւտականներ միացած են ապրս-
տամբներուն և անոնց հետ մեծ
կանխատարութեամբ և կարգապա-
հաթեամբ գաւառին կեցողները
չափած են ու Օսլանիին համար ա-
ջոթներն պատասխանելով ցրտած են՝
իրենց անկերպ վերագառնուած հա-
մար . »

ՊԱՆՎԱՆ
Պուլկար Միր Ի թիւն հետեւ .
եալ կերպով կը բացատրէ օրուան
կացութիւնը .
« Այն նոր օր պայացողներ կը
բերէ թէ՛ խաղաղութեան պահպա-
նուելու այն պայմանով միայն կարե-
լի է, երբ Սերպական Թուրքիոյ
նահանգները Պէրլինի դաշնագրու-
թեան և Ռիպուի յոտակարգին հա-
մաձայն ազնիւ մը լինեն . »

« Կատարուած ցոյցերը՝ որոնք
կառավարութիւնը նկատուցուի են
չի վրիպեցներ, հաստատի նշաններ
են ամբողջ երկիրը պատող յուզու-
մին . »

« Իայց և այնպէս, եթէ խա-
ղաղ միջոցներով կարելի չըլլայ ար-
դարակրթով վարչութիւն մը ներ-
րուական Թուրքիոյ մէջ, բաժա-
նումը պատերազմի միջոցով պար-
տաւորի կը դառնայ . »

ՊԱՆՎԱՆ ԸՆԴՈՒՑՈՒՄ
ՌՈՒՄ ԱԿՆՈՑՈՒՄ ԴԻՏՈՒՄ
Նովո՛ս Արշալոյս գեղոհութիւն
կը յայտնէ Ռուս կառավարութեան
դէմ որ կէս-պայտօնապէս իր հա-
ւանութիւնը տուած է կամս Պէրս-
գոյտի առաջարկին . Այդ լրագրի
հաւատք չի նմայեր Վիեննական
դահլեճին անկեղծութեան, որով-
հետև կ'ըսէ, ստան գնող մը կոր-
ղել կուզէ Պալքանի Սլաւներուն
բարեբարի սիրտը .
« Կամս Պէրսպուտ համառու
յայտնած է թէ՛ Պալքանեան խաղա-
ցութիւնը ապահովուելու համար պէտք
է խօսքին գործի անցիլ և բարե-
նորակութիւններով պաշտպանել նւ-
րուական Թուրքիոյ ազգութիւնե-
րուն ընտանան կեանքը . Կամսին
այս նախաձեռնութիւնը ազգարա . »

կուսակցութեան նախատարիքը որոշելու համար . . .

Անգլիական մեծ Օրկանք թույլ տալով իր վերջին թիւերը թիւերէն մէկ հոլը, հետեւեալ կարծիքը կը յայտարարէ . . .

Եզրիպտոսի Ալեքսանդրականներուն շարժումը, կը գրէ թայլով, հիանալի և զեղծեցիկ քաղաքական սկզբնաւորութիւն մը ունի, ինչպէս սովորաբար նմանօրինակ շատ մը կուսակցութիւնները կուսենան . . .

Անոնց պէս ալ այս ծայրահեղներուն շարժումները զիրենք ծանր սխալներու մէջ կը գրէ . . .

Այս միջոցները նախորդելով անոնք ուրիշ բան բրած չեն բլլար, բայց ինչ որ առաւել բան երբէք փաստութիւնները բազմապատկելու պատճառ դառնալով, կը յայտարարէ համար պահանջուած անկախութեան կարգի վեր հարուած մը տարւոյն . . .

Պոլիթոս Փաշա Ղալի սպաննուեցաւ տգէտ ու գոհեցիկ ծայրահեղականի մը ձեռքով . . .

Թայլով խօսելով Շուպրայի դաւադրութեան վրայ ևս, կը յարէ . . .

Իրաւագիտներուն ծրագիրն էր իրարման անհետացումը, որ հակառակ այս դաւադրութեան ա՛յնչպիսի անդամներ պաշտօնակալները եզրիպտոսի անկախութեան հոգին և մարմնացումը կ'ընենք Ձիւքը . . .

Այս համարակ պատասխանին վերայ, հաստատանքին աչքէն շարժուող փայլակ մը զայտես, որ բոլոր ժողովուրդները սարսափեցուց . . .

Թշուառականը կը հայտնէ . . .

Սրիս երկու հաւատարմիչներն ալ իրարու երես նայեցան . . .

Ինչպէս կրնար հաւելն աշխարհի մարտը մը զոր չեմ ճանչիր բնաւ, և հետեւել անոր սկզբանքը պատասխանեց կտաւաբար . . .

Հաւատարմութեան երբէք չէր յայտնուի ապաստանողները եւ այս միջոցով թուրքները կը քաշալերէր . . .

TIRING

Թ Ի Ր Ի Կ

Ն Թ Ա Պ Ա Է Լ Խ Ա Տ Ր Ա

Ս Մ Ս Ո Ւ Ռ Ա Լ Ն Օ Գ Գ Ա Չ Ի Ր Ն Ե Ր Ը

Կ. Պոլսոյ ամենամանօթ թիւիկնի Տան Գահիրէի

Նորահաստատ Մասնագիտն է .

43

առարկան և անոր երախտագիտութեանը արժանացած էր . . .

Եւ ինչո՞ւ ուրեմն այս շարժումները պատճառը շատ որոշ է . . .

Թայլով այս վերապահոտ խօսքերը թէ և բամպակի մէջ ծրարուած են, մի՞թէ ամենէն կտրուկ ազգաբարձիւնները չեն նկատուիր, եզրիպտոսի մտաւոր ապագան գուշակելու համար . . .

ՄԻՇԷԼ ՔԵՅՆԸՐ
ԵՐՆՈՒԹ - Պ. ՄԻՇԷԼ ՔԵՅՆԸՐ
խոստացած է պարբերաբար աշխատակցել Արշալոյսին, քաղաքական յօդուածներով և թարգմանութիւններով . . .

նեց նախագահը Ռոստոմանէ, որդեակ, խոստովանէ եւ գլխի . . .

Եւ ուրիշ ըսելով բան չունիմ, պատասխանեց կտաւաբար . . .

Զիւնայ յարեց, Աստուծոյ կամքը կատարուի թէ՛ անոր եւ թէ՛ իմ վրայ . . .

Այնուհետեւ պարսկ սեղ հուստեղիքը շարունակեց իր նենգաւոր հարցումները . . .

Եւ գառնալով զիմակաւոր մարդերուն՝ որոնք ուրուականներու պէս անշարժ կանգնած էին առեւտրին աջ կողմը, ձեռքը երկնուց եւ մատով ամբաստանալը զորոք . . .

ՏՆՊԱՆՈՒՄ

Ի ԱՌԻՐՈՒՄ
Նախարարական հրամանով գիր մը «Լիվո» օրաթերթին հրատարակման արտօնութիւնը կ'ընկնէ . . .

ՄՕԱԿ Տ
Մասնագիտն է և կարգի . . .

ԸՆԾԱՆԵԿՆԵՐ ԸՌԱՄ
Քաղքի շէնքի իմ խաղաղ բնակող մեծանորս մը մէջ ինչ տեսնելու եզրբարկան միջոցներ սեղի ունեցած է . . .

Այսինքն շատ միջոցով սակարկութիւնները կը ծնան, որոնք ընդհանրապէս անօրինակ . . .

Իրազէ կ'ըլլայի կը մեծ մարտի քաշալերը իրենց փոսին այս նոր ընթացքը . . .

Կանայ վրայ եւ սարսափաբար լուսնիւն մը տիրեց . . .

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այսօր կ'աւարտուի «Գողտնիք Հաւատարմութեան» թիւիկնի լուսնի մասը և յառաջիկայ թիւով պիտի սկսի երկրորդ մասը . . .

Banque Ed. Suares & Co

ԳՐԱՍՏՈՒՆ ԷՏ ՍՈՒԱՐԵՍ ԵՒ ԸՆԿ
ԳԱԼԻՐԷ ԱՂԷՔՍՏԵՐԻՍ ԵՒ ԹԱՆՔԱ

- Աշխատող զուտ արհեստագործական սկզբունքը և միջոցները պիտի ցուցնուին համար ամսականներով հետեւեալ բաժնեկրթիկն (Obligations) կը վաճառուի . . .

ԲԱՅԱՌԻՎ ՊԱՏԵՆՈՒԹԻՒՆ (Օգգազիոն)
ԿԻՄԵՑԻՔ
Ա. ՄԱՅԷՐ ԵՒ ԸՆԿ
ՍՈՒՍԲԻԻ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆԸ
Աւր՝ մեծ բանակութեամբ եղանակին յարմար ապրանքներ անյուստի գեղեցիկով պիտի վաճառուին . . .

ՇԱՐՔՈՒՄ ԶԵՌԱԿԻՐՆԵՐ
ՕԿՈՏՈՍ 29 = 4 ԵՆՊՏԵՐԵՐ 1912

ԵՏԱՍՈՒԹԻՒՆ ՄԻՋԿԻՆԸ
ՀՈՒՄ - Իսախանիները պարսկեցիկ Սիսի-Սայիք . . .

սարկէ, որ կողեցիները վստահեցուց թէ՛ Մաւաղիք երբէք վստահալու պատճառներ չունին, եւ թէ պիտոք թիւները Օսմ. զօրքերու հետադու մը որոշած են, Թարխիտ և Իսախանի մեջ հաշտութիւն գոյանալէն յետոյ . . .

ՍԱՄՍ ԿՂԻՆ ԿԱՊԱՏԱՐԻՎ
ԱՌԷՆԻՔ - Սամսու կողիկի կառուցութիւնը հետեւեալ կը վարարուանայ . . .

Իրազէ կ'ըլլայի կը մեծ մարտի քաշալերը իրենց փոսին այս նոր ընթացքը . . .

ՏՊԱՐԱՆ «ԱՐՇԱԼՈՅ»-Ի
Imp. J. Politis

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳԵՂԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԳՐԱԳՐԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ

Մեր յաճախորդաց շատերուն կողմէ յայտնուած փափաքին հաճախներ, նոր և հիմնական բարեփոխումներ ըրած և կերակուրներու այլազանութիւններ աւելցուցած ենք մեր ճաշարանին մէջ, ամենէն փափկաճաշակներն ալ գոհացնելու առաջադրութեամբ:

ԳՐԱԳՐԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ

Table with 3 columns: Title, Author, Price. Lists various books and their prices.

ՄԱՍԻՏԻՆՈՍ ԹԱԴԵՆՈՍԵԱՆ

Գերբնագ Գրադարանի սկիզբը Ապրիլի Գարազոյն ժամ: Անոնք որ ճաշակաւոր զօրքիւն և ճանաչուող համար զանազան սեղեր դիմած ու զփոյն մնացած են...

ՎԻՃԱԿԱՅԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ի զատա Աղբատանում Ընկերութեան Գահիրէ 1 Սեպտեմբեր 1912 ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ ԱՌՋԵՆԻ

151/17 ԹԻՐԱԺ Երանոյ Թիւեր ԱՌՋԱՅԻՆ ԳԱՐԳԵՆԻ

Ի, Ա, ԵՐԱՆ

Հրատարակողը ԱՅՄԵՆԱԿԱՆ ԳԻՐԳԵՐ ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԱՆՏԱՐԱՆ Բառարան հայերէն-անգլիերէն և անգլիերէն-հայերէն

ՀՈՐԻԶՈՆ

Իսթանբուլի տարեկան Պարկաստան 10 ամբարի: Թուրքիա 30 դարբուշ, Ամերիկա 6 դարբուշ, Եւրոպա 30 Ժրանգ

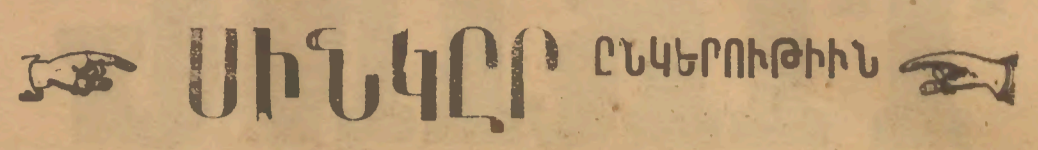
ՄԱՆՁՈՒՄԷԻ ԷՖԿԻԱՐ

Ազատական անկախ օսկան պատկերապարզ Բաժանորդագրութիւն Պոլիս և գաւառները 80 Արտասահ ման 25 Ֆրանգ

ՈՍՏԱՆ

ԵՆԱՄՍԵԱՅ ՄԵՆՆ ԳԱՐԳԵՐԱԳԻՐ Արուեստներ, Իրականութեան և Գիտութեան շինանայիր - Խրատարներ ՄԻՐ. ԵՆԱՄՍԱՅՍԱՆ ԺԻՒ. ԶԵՓՎԻՐԵԱՆ

THE SINGER MANUFACTURING Co



Շարա-էլ-Մարաբի Տալիզ Պրայնի սեփականութեանը մէջ: Աշխարհի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները ՍԻՆԿԵՐներն են և ասոնցմէ մինչև 22,000,000 ծախուած է:

ԱՄԵՐԻԿԱՆ ՄԵՆՆ ՎԱՐՉԱՏՐՈՒԹԻՒՆ ԱՊՈՋԻՆ ՄՐԱՆԱԿ Փարիզի 1900 ի Տիեզերական արուեստանոցի մէջ ստացած է շնորհակցութիւն ԹՈՒՐԿԻՆՆԵՐ ՆԱԹԱԿԱՆ ԱՐԲՈՒՆԵՆԵՐ և ՌԻՍԿԱՆՈՒՄԱԿԱՆ ԱՐԲՈՒՆԵՆԵՐ

Advertisement for Singer sewing machines with a circular logo and text in Armenian: 'ՉԼԵՕՐԻՍՐ ԻՒՆԻՎԵՐՍԵԼ' and 'Մուսի Շարա և Միլիոնի Լաւիւնաց եկեղեցոյն փողոցը'.

ԱՐՄԱՏԱՐՍ

Բաժնեգիր, տարեկան Պոլիս 7 ՊՐ. գաւառները 100, ամերիկա 5 տոլար, ուրիշ երկիրներ 30 Ֆր Redaction du Journal Arménien AZATAMART Péra hamal bachi Constantinople

ԱՐԵՒԵԼԸ

Բաժնեգիր, Պոլիս 100 և գաւառները տարեկան մէկ օսկի Ամերիկա 6 տոլար, արտասահման 35 Ֆր. Հասցէ Redaction du Journal Arménien AREVELK Galata Constantinople

ԱՐՄԱՏԱՐՍ

Բաժնեգիր 10 Ֆր. և բոլոր տոլար, 50 ՊՐ. Հասցէ Redaction de la Revue PAZMAVEB St. Lazar Venis (Italie)

ՀԱՆԳԻՏ

ԱՄՍՈՐԵԱՅ ԻՉ ՊՐ. ՏԱՐԻ 1912 Բաժնեգիրն է կանխիկ Տարեկան 15 Ֆր = 6 Ռուբլ, Իրախանիսթ Բիւր 1,50 Էր. 70% Գրիսի Redaction de la Revue HANDES AMSORYA (Autriche) VIENNE

ՇԱՆՍ

Կրասնայա Հանդես Գրական Գեղարուեստական Բաժանորդագրութիւն Առաստանում 10 Ժրանգ Հասցէ Mr. Le Rédacteur en Chef Merougan Barsamian Imprimerie Chanteh Galata Constantinople

ԼՈՅՆ ՏԵՍԱԻ

ԲՈՒՑՎԱՏԻՍ ԵՊ - Երբայ - Երազարի պատմական մէկը գոյն արախարաք արժէք սրգ մանուկները պատկերապարզ 3 անուրը կը ծախուի 15 ֆր ԵՊ - ԵՊԱԻ Բաժանորդներուն 12 ֆր ԵՊ - ԱՆՏԱՅ ԳԵՂԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ 10 օրինակ մեկ անգամեւ անոնցին 40 առ 100 զեղք Պէտք չկայ գովաւոր հրատարակելու նշանակութիւնը, քանի որ 100 լեզուներու թարգմանուած է ան միայն ապա Մեր Հայերէն թարգմանութիւնը իր լեզուին իր ոճին և իր ճշգրտութեամբ անսովորով կը հաստատուի ըստ անոնցին ըստ գրքին գեղեցկութեանը ԹԱՐԳՄԱՆԻՉԸ

ՏՊԱՐԱՆ ԱՐՇԱԼՈՅՈՒ

Գիրներու, Թերթերու, Հանդեսներու, Պրոչիւրներու, Կրթականացիներու, Անվտանգութեան, Վաճառականական սեփականութեան, Այլաբանութեան, Մանագիրներու, և Հայերէն, Անգլիերէն և Իտալերէն, Իսպաներէն, Յունարէն, Արաբերէն լեզուներով սպազարակալ յանձնարարութիւններու համար պէժ է դիմել ԱՐՇԱԼՈՅՈՒ Տպարանը՝ խնամելու և ճաշակաւոր սպազարակալութիւն ունենալու համար Զինկոններու սպազարակալութիւնը անհամար յանձնարարութիւններու համար և ինչպէս անոնք յանձնարարութիւնն ալ կրկնուցանուի, ըլլալ յանձնարարական և Եղած յանձնարարութեանց գումարին կեցող կանխիկ չի վճարուածները կեցողութեան չեն առնուիր:



ՀՐԱՒԵՐ

ԱԶՆԻՒ ՀԱՅ ԱԶԳԱՅՆՈՑ

Հայիսկան Մատչոյ Ընկերութիւնը՝ որ անցեալ 911 Յուլիս ամիսին միջեւ Դեկտեմբեր վերջ, սագնապալից վեցամսեայ մը բարոբերով՝ գրեթէ կազմաւորուածեցաւ, այս անգամ վերակազմուած է Առժամեայ Վարչութեամբ մը, որ նպաստի ունի հաստատուն հիմերու վրայ դնել Ընկերութիւնը, նախապէս Ֆոնս մը կազմելէ յետոյ՝ Ընկերութեան նրպաստիր հետապնդելու համար հետզհետէ ։

Ոչ ոք կրնայ ուրանալ եգիպտոսի պէս ազատ միջավայրի մը մէջ, Մատչոյ Ընկերութեան մը գոյութեան առաւելութիւնները, որուն ծրարագիրը կրնայ ամբողջովին համապատասխանել Հրասարակցական Ընկերութեան, որ դժբաղդաբար՝ ցարդ արեւտ չ'կրցաւ բռնել նոյն իսկ Թուրքիոյ Կեդրոնին՝ Պոլսոյ մէջ ։

Տիար Եղիշէ Թորոսեան՝ որ անխոնջ ու փրեւաջան Մշակը եղաւ Մատչոյ Ընկերութեան՝ անցեալ տարի, այս անգամ ալ ԲԱՐԵՐԱՐԸ կը հանդիսանայ անոր, Առժամեայ Վարչութեան տնօրէնելով 1,000 օրինակ գրեթէ մօտ 8,000 դր. արժեքով, որոնցմով Վարչութիւնն վիճակահանութիւն մը կը կազմակերպէ 2,000 քիւերու վրայ, իւրաքանչիւրը 5 ական դր.էն, ուրիշ 20,000 ԹԻՒԵՐ ՊԻՏԻ ՇԱՀԻՆ նշանակուած գիրքերէն մէկ մէկ օրինակ ։ Սոյն վիճակահանութեան զոտ հատոյրը պիտի յատկացուի Մատչոյ Ընկերութեան Ֆոնսին ։

Վիճակահանութիւնը տեղի պիտի ունենայ Կոստ Դափէ Եիշույի մէջ, եւ շահող պարգեւները պիտի ստացուին Տիար Եղիշէի Պերպրեաններու վաճառատունէն, որ կը գտնուի ի Պապ-Էլ-Սալփ Կոմիտիոսային դիմաց ։

Վիճակահանութեան օրը եւ բուսակներ կանխաւ պիտի ծանուցուի յատուկ շրջաբերակներով եւ քերթի միջոցաւ ։

Կը սիրենք յուսալ քե՛ մեր ազնիւ ազգայինները շաւ ընդունելութիւն մը պիտի ընեն սոյն վիճակահանութեան, որուն շնորհիւ ի հաշիւ Ընկերութեան Ֆոնսին, պիտի հրասարակուի նաեւ եգիպտական Տարեցոյց-Ուղեցոյցը, ամենամաքի բովանդակութեամբ մը՝ որուն ծրարագիրը ներկայացուած է եւ հաւանութեան արժանացած ։

Դահիրէ 20 Սեպտ. 912

ԱՌԺԱՄԵՆԱՅ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

